



Máquina de Coser
Sewing Machine

Máquina de Coser / Sewing Machine

Manual de Uso / User Manual



After purchasing this product, please read the following terms of the product warranty carefully.

- 1) Lumina guarantees the machine and model detailed below to the buyer, from the date of purchase, for a period of 1 (one) year. It covers the failure of the product in the event of a factory defect, providing repair without charge to the original consumer or replacement of parts, provided that in the judgment of this company external factors have not intervened that could impair its proper functioning.
- 2) It is an essential requirement to present this guarantee certificate together with the corresponding purchase invoice in order to exercise it.
- 3) The information provided on the warranty card must be true, otherwise it will not be valid.
- 4) After repair, the warranty will be extended for three months due to recurrence of failures or damage to the same accessories or previous parts without failure.

The following cases are not included in the guarantee:

- 1) The product is not in the warranty period or you cannot exercise it because you do not have the warranty card and corresponding invoice.
- 2) The product has been revised or repaired, some of its parts changed or its original design modified by an unauthorized person.
- 3) Due to a malfunction or damage or breakage by natural disasters in any of its forms (water, shock, fire), irresistible factors, improper or abusive use, industrial use or caused by an abnormal voltage (deficiency in the supply current or interconnection).
- 4) Failure or damage due to improper transportation or storage.
- 5) The failure caused by not following the use of the instructions in the operation of the "product manual".
- 6) Failure to carry out the unauthorized disassembly, repair or alteration of the product.
- 7) Consumables must be purchased separately, and their replacement is not contemplated in this warranty.
- 8) The costs of sending and returning the product, for its technical service, are borne by the user.

Lumina Sewing Machine Warranty Certificate

Date of purchase: / /

Invoice No.

Serial No.

Manufacturing date

Name:

Last name:

Telephone:

Location:

Fault description:

.....
Signature and Seal of the Seller Trade

Instrucciones Importantes de Seguridad

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, siempre se deben seguir las medidas de seguridad básicas, incluyendo las siguientes. Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser.

PELIGRO--Para reducir el riesgo de descargas eléctricas:

1. No permita que se use como un juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando se utiliza esta máquina de coser a la proximidad de los niños.
2. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o la falta de experiencia y conocimiento si tienen supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y comprender los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con este aparato. Limpieza y mantenimiento del usuario no debe ser hecha por niños sin supervisión.
3. Utilice esta máquina de coser sólo para el uso previsto, tal como se describe en este manual. Use solamente los accesorios recomendados por el fabricante que aparecen en este manual.
4. Nunca opere esta máquina de coser si tiene un cable o enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado, o se ha dejado caer al agua. Devuelva la máquina de coser al más cercano distribuidor autorizado o centro de servicio para la examinación, reparación, ajuste eléctrico o mecánico.
5. Nunca opere la máquina de coser con ninguna de las aberturas de aire bloqueadas. Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina de coser y el control de los pies libres de la acumulación de pelusa, polvo y tela suelta.
6. Nunca deje caer ni introduzca ningún objeto en ninguna abertura.
7. No lo utilice al aire libre.
8. No lo utilice en lugares donde se utilicen productos en aerosol o donde se utilice oxígeno administrado.
9. Para desconectar, ponga el interruptor en la posición de apagado ("O"), y luego retire el enchufe de la toma de corriente.
10. No lo desenchufe tirando del cable. Para desenchufar, agarre el enchufe, no el cable.
11. Mantenga los dedos alejados de todas las partes móviles. Se requiere un cuidado especial alrededor de la máquina de coser la aguja.
12. Nunca cosa con una placa de aguja dañada ya que esto puede causar que la aguja se rompa.
13. No utilice agujas dobladas.
14. No tire o empuje la tela mientras cose. Puede desviar la aguja causando que se rompa.
15. Apague la máquina de coser ("O") cuando haga cualquier ajuste en el área de la aguja, como por ejemplo enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, o cambiar el prensatelas, etc.
16. Desenchufe siempre la máquina de coser de la toma de corriente cuando retire las cubiertas, lubrique o al realizar cualquier otro ajuste de mantenimiento del usuario mencionado en el manual de instrucciones.
17. Atención a lo siguiente para evitar lesiones:
-desconecte o desenchufe el aparato cuando lo deje sin vigilancia;
-desenchufar el aparato antes de realizar el mantenimiento.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este producto es para uso doméstico, o su equivalente.

Este aparato cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU que cubre la compatibilidad electromagnética.



Tenga en cuenta que, al desechar este producto, debe reciclarse de forma segura de acuerdo con la legislación nacional pertinente relativa a los productos eléctricos/electrónicos. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor para que le asesore.

Important Safety Instructions

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following. Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER--To reduce the risk of electric shock:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
4. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
5. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
6. Never drop or insert any object into any opening.
7. Do not use outdoors.
8. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
9. To disconnect, turn switch to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.
13. Do not use bent needles.
14. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
15. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
16. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
17. Attention the following to avoid injury:
 - switch off or unplug the appliance when leaving it unattended;
 - unplug the appliance before carrying out maintenance.
18. Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 15 watts.

CAUTION

Moving parts - To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

This appliance complies with EMC Directive 2014/30/EU covering the electromagnetic compatibility.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

lumina
prat

Términos de la Garantía

Lea atentamente los siguientes términos de la garantía del producto.

- 1) Lumina garantiza la máquina y modelo abajo detallada al comprador, a partir de la fecha de compra, por un período de 1 (un) año. La misma cubre la falla del producto ante un defecto de fábrica, proporcionando la reparación sin cargo al consumidor original o reemplazo de piezas, siempre que en la falla no hayan intervenido a juicio de esta empresa factores externos que perjudiquen el buen funcionamiento.
- 2) Es requisito indispensable la presentación de este certificado de garantía junto con la factura de compra correspondiente para poder ejercerla.
- 3) La información proporcionada en la tarjeta de garantía debe ser verdadera, de lo contrario no será válida.
- 4) Después de la reparación, se extenderá la garantía durante tres meses debido a la recurrencia de fallas o daños en los mismos accesorios o partes anteriores sin fallas.

Los siguientes casos no están incluidos dentro de la garantía:

- 1) El producto no está en el período de garantía o no la puede ejercer por no tener la tarjeta de garantía y factura correspondiente.
- 2) El producto ha sido revisado o reparado, cambiado algunas de sus partes o modificado su diseño original por una persona no autorizada.
- 3) Debido a un mal funcionamiento o daño o rotura por desastres naturales en cualquiera de sus formas (agua, golpe, fuego), factores irresistibles, uso indebido o abusivo, uso de tipo industrial o causado por un voltaje anormal (deficiencia en la corriente de alimentación o interconexión).
- 4) Fallo o daño debido al transporte o almacenamiento inadecuado.
- 5) La falla causada por no seguir el uso de las instrucciones en la operación del "manual del producto".
- 6) Falla por realizar sin autorización el desmontaje, reparación o alteración del producto.
- 7) Los consumibles deben comprarse por separado, siendo la reposición de los mismos no contemplada en esta garantía.
- 8) Los costos de envío y devolución del producto para su servicio técnico, son a cargo del usuario.

Certificado De Garantía Máquina De Coser Lumina

Fecha de Compra: / /

Factura N°

N° de Serie

Fecha de Fabricación

Nombre:

Apellido:

Teléfono:

Localidad:

Descripción de la Falla:

.....
Firma y Sello del Comercio Vendedor

Trouble	Causes	Solution
Needle- broken	1. Improper fixing of needle. 2. Blunt or bend needle. 3. Loosing of needle set screw. 4. Excessively tight top tension. 5. At end of sewing, the yarn is not threaded to back. 6. Too thin needle.	Check and change proper needle
Skipping stitch	1. Improper fixing of needle. 2. Blunt or bend needle. 3. The needle and (or) thread is unsuitable for the used fabric. 4. Improper top threading. 5. Incorrect selected needle.	Check and change proper needle. Check and threading the top thread again.
Crease stitch	1. Excessively tight top tension. 2. Improper top threading. 3. Excessively thick top thread for the used fabric.	Adjust tension of top thread
Unsmooth feed	1. Feed dog is wound by thread.	Clean the presser foot.
Not rotation of machine	1. Not surely inserting power plug. 2. Clamping thread at shuttle race. 3. Failure to replace the bobbin at original position after winding bobbin.	Check the power connector. Check and clean the shuttle. Check and pull/push the bobbin winding pin to primary position.
Excessive noise of machine	1. Not surely inserting power plug. 2. Clamping thread at shuttle race. 3. Failure to replace the bobbin at original position after winding bobbin.	Check and clean the shuttle. Check and pull/push the bobbin winding pin to primary position.

Parte I - La identificación de máquina de coser

La identificación.....	5
Accesorios proporcionados.....	5

Parte II - Preparativos para la costura

Conectando la energía.....	7
Costura de remate.....	7
Palanca prénsatela.....	7
Cambio de prénsatela.....	9
Implementar brazo libre.....	9
Selector de puntada e indicador.....	9
Cambio de aguja.....	11
Tabla de aguja, hilo y tela.....	11
Cambio de Carrete.....	13
Sacando caja de bobina.....	13
Sacando la bobina.....	13
Devanado de Carrete.....	15
Insertar el carrete en la bobina.....	17
Enhebrado del hilo superior.....	19
Tomar el hilo de la bobina.....	21
Ajuste de Tensión del hilo Superior.....	23
Balance de Tensión Superior.....	23
Tensión excesiva.....	23
Tensión débil.....	23

Parte III - Técnicas para la costura básica

Costura recta.....	25
Costura rectangular.....	25
Costura zigzag.....	27
Imitación overlock.....	27
Costura zigzag de tres puntos (elástizados).....	27
Basta invisible.....	29

Parte IV - Puntada decorativa

Puntada decorativa.....	29
-------------------------	----

Parte V - Costura para ojales

Costura para ojales.....	31
Ojal con cordón.....	31

Parte VI - Cuidados para su máquina

Limpieza de los dientes de arrastre / Retire la plancha de aguja.....	33
Limpieza de la lanzadera / Limpieza y lubricación del enganche.....	33
Cambiando la bombilla.....	35
Solución a problemas básicos.....	35

Table of Contents

Part I - Sewing Machine Identification

Identification.....	6
Accessories.....	6

Part II - Preparation for Sewing

Connecting power supply.....	8
Reserve sewing.....	8
Presser foot lifter.....	8
Changing presser foot.....	10
Auxiliary box.....	10
Stitch selector and indication.....	10
Replacement of needle.....	12
Needle, Thread and Fabric Chart.....	12
Winding bobbin.....	14
Inserting bobbin into bobbin case.....	18
Treading the top thread.....	20
Picking up bobbin thread.....	22
Adjusting top thread tension.....	24

Part III - Basic Stitch

Straight stitch.....	26
Basic Z-stitch.....	28
Overlocking stitch.....	28
Three-point Z-stitch.....	28
Blind stitch.....	30

Part IV - Decorative Stitch

Decorative stitch.....	30
------------------------	----

Part V - Buttonhole stitching

Buttonhole stitching.....	32
Corded buttonhole.....	32

Part VI - Caring for your machine

Cleaning feed dog.....	34
Cleaning shuttle race.....	34
Changing light bulb.....	36
Troubleshooting.....	36

Soluciones de Problema

Problema	Causa	Solución
Aguja Rota	1-Mal instalación de aguja	Revisar y cambiar por aguja correcta
	2-Aguja dañada o gastada	
	3-Perdida de tornillo de aguja	
	4-Tensión alta excesiva	
	5-Al final de la costura, el hilo no se hace en reversa	
	6-Aguja demasiado delgada	
Omisión de Puntadas	1-Mala instalación de aguja	Revisar y cambiar por aguja correcta Revisar hilado superior y corregir
	2-Aguja dañada o gastada	
	3-La aguja y (o) hilo no es adecuada para la tela	
	4-Hilado superior inadecuado	
	5-Selección de aguja incorrecta	
Arrugas en Puntada	1-Tensión superior excesivamente apretada	Ajustar tensión del hilo superior
	2-Enhebrado superior no apropiado	
	3-Hilo demasiado grueso para el tipo de tela	
Sin alimentación maquina sin rotación	1-Diente repelente está atascado por hilo	Limpiar, revisar, conector a enchufe, revisar y limpiar, revisar tirar/empujar el pestillo devanador de bobina a su posición primaria
	2-Maquina mal enchufada	
	3-Hilo atascado en lanzadera	
	4-Bobina no fue reubicada correctamente	

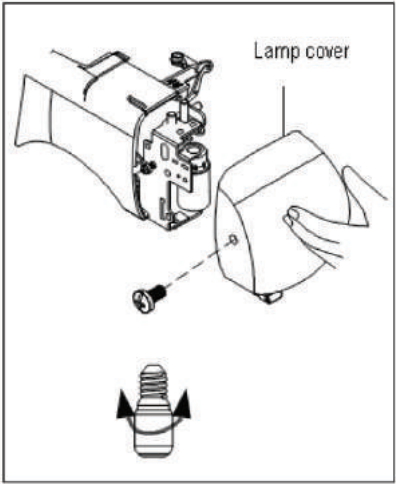
Changing light bulb

Note: Disconnect from supply mains and switch off firstly. Touch bulb after its cooling down to avoid burning of hand.

Remove lamp cover after unscrewing.

Take out old bulb and replace and tighten the same one (E14, max.15W).

Note:
Not place the machine in wet environment, by heat source or under direct sunshine.
Please clean the machine with soft cloth and neutral soap.



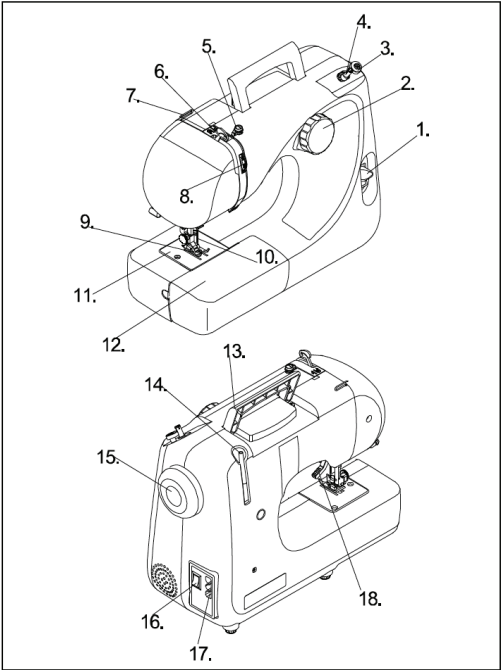
Troubleshooting

Trouble	Causes	Solution
Top thread broken	1. Improper top threading. 2. Excessively tight top tension. 3. Blunt or bend needle. 4. Improper fixing of needle. 5. At start of sewing, top thread and bottom thread are not correctly fixed beneath the presser. 6. At end of sewing, the yarn is not threaded to back. 7. Excessively thick or too thin thread relatively to the needle.	Check or thread the top thread again; Check or change the needle.
Breaking of bobbin thread	1. The yarn of bobbin is not correctly threaded into bobbin case holder. 2. Cotton flock collected on bobbin case holder. 3. The bobbin is damaged and impossible to smoothly rotate.	Clean the shuttle/bobbin case. Adjust tension of top thread.

Parte I Identificación de la Máquina de Coser

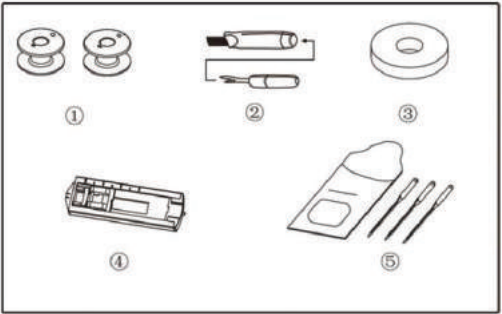
Identificación

- 1 - Palanca de retroceso
- 2 - Selector de puntada
- 3 - Devanador
- 4 - Gancho de enrollado de bobina
- 5 - Guía de enhebrado de hilo en bobina
- 6 - Palanca
- 7 - Guía de hilo
- 8 - Tensión de hilo
- 9 - Prénsatela
- 10 - Aguja
- 11 - Placa aguja
- 12 - Brazo libre.
- 13 - Manija transportadora
- 14 - Devanador de carrete
- 15 - Volante
- 16 - Interruptor
- 17 - Enchufe
- 18 - Palanca pie de presión



Accesorios Proporcionados

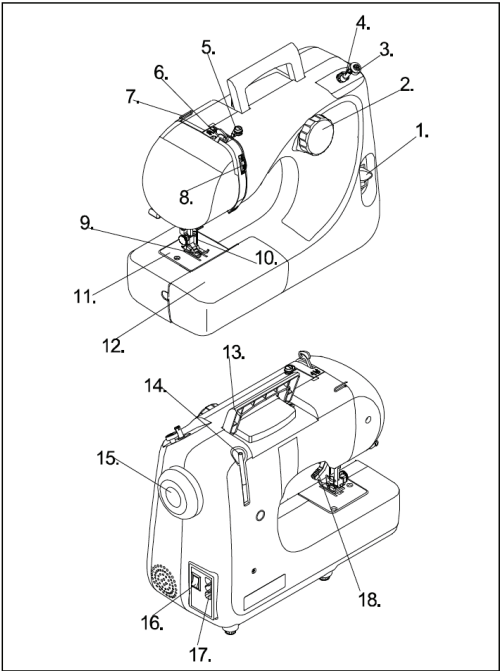
- ① Bobina
- ② Tira hilos
- ③ Carrete
- ④ Prénsatelas para ojales
- ⑤ Aguja



Part I Sewing Machine Identification

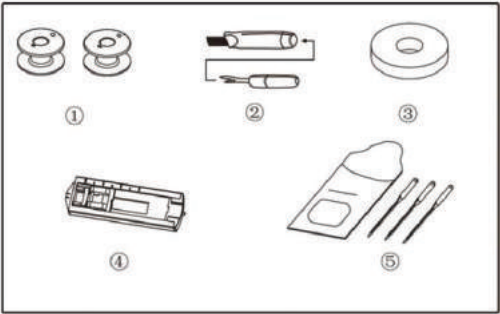
Identification

- 1. Reverse stitch lever
- 2. Stitch selector
- 3. Bobbin winding stopper
- 4. Bobbin winding pin
- 5. Bobbin winding thread guide
- 6. Take-up lever
- 7. Thread guide
- 8. Thread tension dial
- 9. Presser foot
- 10. Needle
- 11. Needle plate
- 12. Extension table
- 13. Handle
- 14. Spool holder
- 15. Hand wheel
- 16. Power/Light switch
- 17. Socket
- 18. Presser foot lever



Accessories

- ① Bobbin
- ② Ripper/ Brush
- ③ Felt pads
- ④ Buttonhole presser
- ⑤ Needles



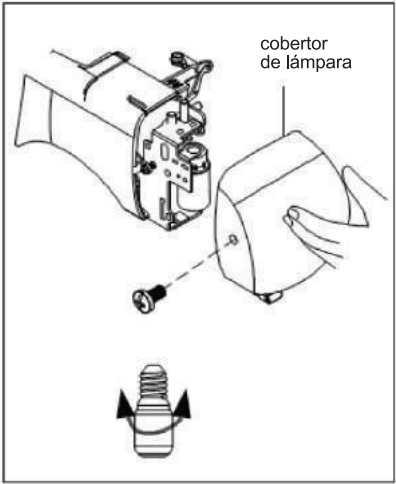
Cambiando la Bombilla

Nota: Desconecte de electricidad. Espere un tiempo prudencial para que la bombilla se haya enfriado.

Retire la cubierta de la lámpara luego de destornillarla.

Retire la bombilla, reemplácela y enrósque la nueva (máx. 15wat).

Nota:
No ubique la máquina en ambientes húmedos, calientes o bajo la luz directa del sol.
Por favor limpie la máquina con paños suaves y jabón neutro.



Soluciones de Problemas

Problema	Causa	Solución
Rotura del Hilo Superior	1-Enhebrado incorrecto. 2-Demasiada tensión de hilo 3-Aguja dañada o gastada 4-Ajuste incorrecto de la aguja 5-Al comenzar a coser, hilo superior e inferior no han sido colocados bajo el prensador 6-Al final de la costura, el hilado no se hace en reversa 7-Hilo demasiado delgado o grueso en relación a la aguja	Revisar o enhebrar el hilo superior, revisar o cambiar la aguja.
Rompimiento del Hilo de Bobina	1-El hilado de la bobina está mal enhebrado en la caja soporte de la bobina 2-Trozo de algodón en caja de bobina 3-La bobina está dañada y le impide moverse bien	Limpiar caja de bobina, ajustar tensión del hilo superior

Part VI Caring for your machine

Note:

Before the following operation, please withdraw the power plug from socket.

Cleaning feed dog

- ① Take out needle and presser, remove screws from needle plate with screw driver and take out the needle plate.
- ② Brush out dust and cotton flock from feed dog and replace needle plate.

Cleaning shuttle race

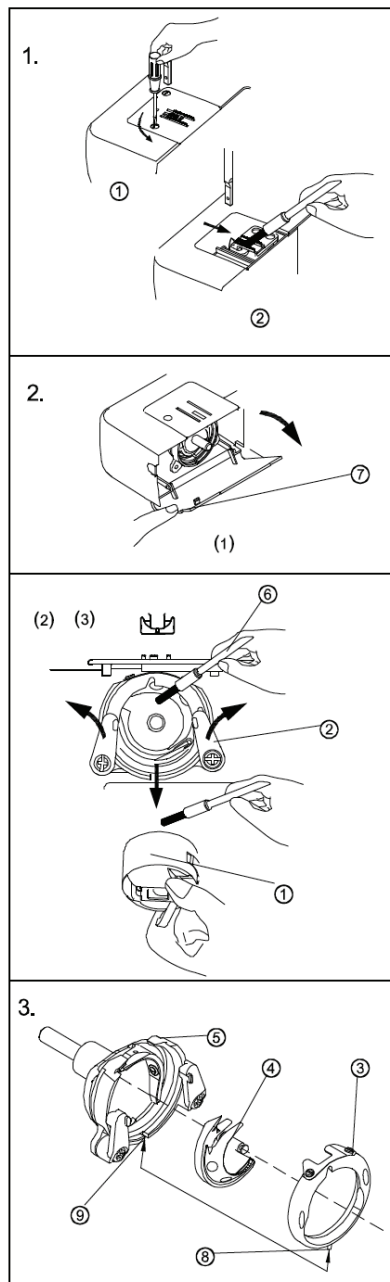
- (1) Open bobbin access cover
- (2) Adjust the needle to the highest position, open presser foot of shuttle race cover and take out bobbin components.
- (3) Open bobbin case latch, take out bobbin case, open stopper of shuttle race back to take out shuttle race back and clear off dust and cotton flock from shuttle race and bobbin case with brush or dry soft cloth.

- ① Bobbin case
- ② Shuttle keeper
- ③ Shuttle race cover
- ④ Oscillating shuttle
- ⑤ Shuttle race
- ⑥ Brush
- ⑦ Bobbin access cover

Fixing shuttle race

Hold intermediate shaft of oscillating shuttle and replace it to shuttle race to make the semi-circle of oscillating shuttle and semi-circle of shuttle race to form an integral circle, replace the shuttle race cover, align the pin on the bottom of the shuttle race back with the slot on the shuttle race, reset the stopper of shuttle race cover to the previous position and place bobbin case.

- ⑧ Pin
- ⑨ Slot



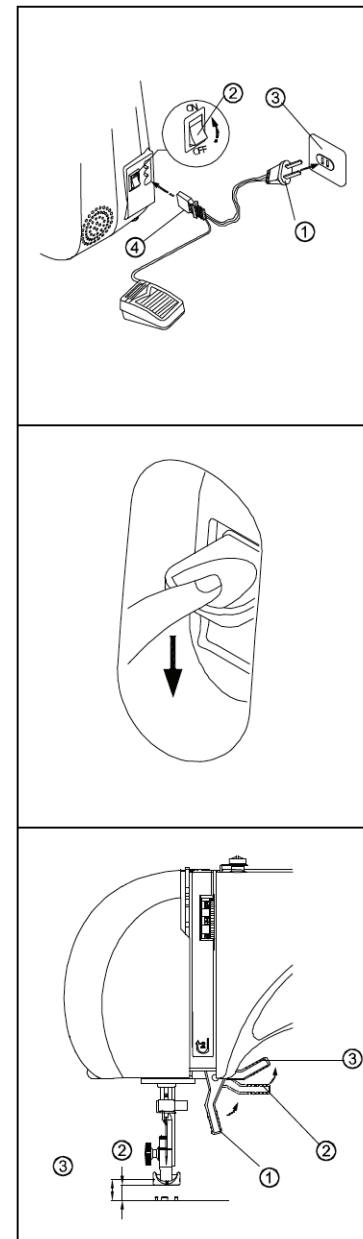
Parte II Preparación para la Costura

Conectando la Energía

- ① Enchufe
- ② Switch de energía
- ③ Proveedor de energía
- ④ Enchufe de máquina de coser

Antes de enchufar a la corriente, se debe revisar el voltaje indicado en la máquina, debe ser consistente con el voltaje del enchufe.

- 1 - Dejar el switch en "OFF"
- 2 - Enchufar el cable a la máquina
- 3 - Enchufar el cable a la corriente
- 4 - Encender la máquina



Costura de remate

Presiona la palanca de retroceso para comenzar la costura de remate.

Palanca Presatela

- ① Palanca pie prensatela.
- ② Levante la palanca hasta la posición media para colocar o quitar la tela.
- ③ Levante hasta la posición más alta para cambiar el prensatela o remover telas gruesas.

Part II Preparation for Sewing

Connecting power supply

- ① Power plug
- ② Power switch
- ③ Power supply
- ④ Sewing machine plug

Before connecting power supply, check the voltage indicated in the machine for consistency with the voltage of the to-be-connected power supply.

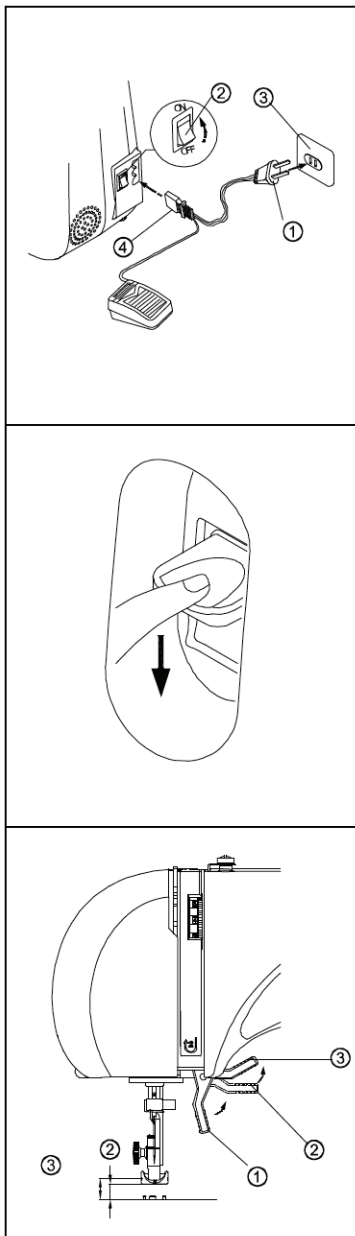
1. Set power switch at "OFF"
2. Insert plug into sewing machine socket
3. Insert power plug into socket
4. Turn on power switch

Reverse sewing

Press reverse stitch lever to start reverse sewing

Presser foot lifter

- ① Presser foot lever
- ② Raise the lifter to the middle of position to insert or remove fabric
- ③ Lift it to its highest to change the presser foot or to remove thick fabric.



Parte VI Cuidados para su Máquina

Nota:

Antes de la limpieza desenchufe la máquina.

Limpieza del diente transportador

- ① Retire la aguja y el prensatelas, retire los tornillos de la placa aguja con destornillador y saque la placa aguja.
- ② Quite el polvo y restos de tela de los dientes de arrastre y reemplace la placa aguja.

Limpieza de la pista del crochet

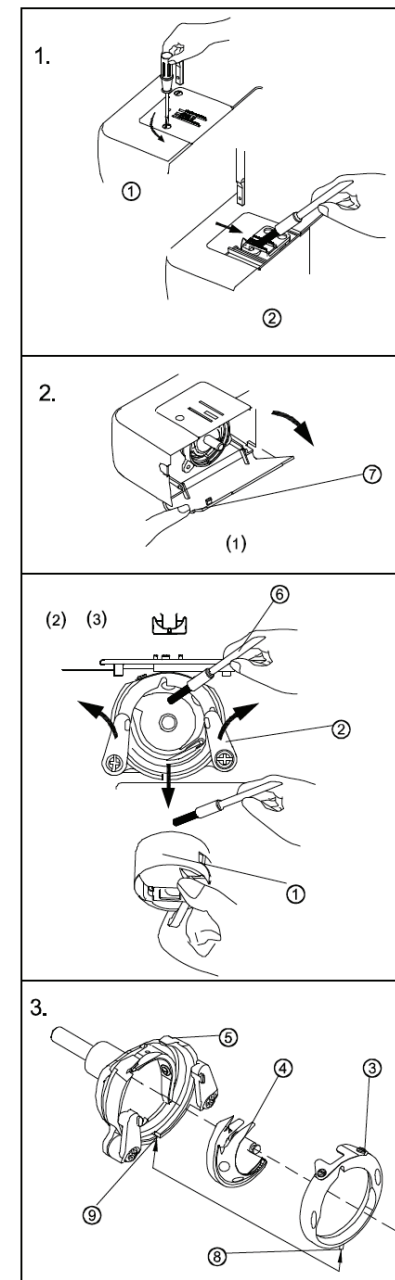
- (1) Abra la tapa de acceso a la bobina
- (2) Ajuste la aguja a la posición más alta, abra el prensatelas lanza la cubierta de la pista y saque los componentes de la bobina.
- (3) Saque la caja de la bobina, abra la pista de la lanzadera para sacarla y limpiar el polvo y los restos de algodón de la pista de la lanzadera. Utilice cepillo o paño suave seco.

- ① Porta bobina
- ② Tabla de la tapa del crochet
- ③ Tapa de la lanzadera
- ④ Lanzadera
- ⑤ Pista de lanzadera
- ⑥ Cepillo
- ⑦ Tapa de acceso al porta bobina

Colocar el crochet en la pista

Sostenga el eje intermedio de la lanzadera y reemplácelo con la pista de lanzadera para hacer un semicírculo de lanzadera y otro semicírculo de la pista de la lanzadera para formar un círculo completo. Reemplace la cubierta de la pista de la lanzadera, alinee el perno de la parte inferior de la pista con la ranura en la pista de la lanzadera, ubique el tapón de la pista de la lanzadera en la posición anterior y coloque la caja de la bobina.

- ⑧ Perno
- ⑨ Ranura



Part V Buttonhole stitching

Buttonhole stitching

- ① Selection of stitch 
- ② Thread tension dial 1~5
- ③ Presser Buttonhole stitching presser

Starting sewing

1. Fix buttonhole stitching presser, mark the buttonhole length on the fabric, place the fabric beneath presser with the buttonhole mark to the operator, move slide A on the presser to the operator, align mark C at the slide top with the beginning mark B and lower the presser.
2. Select stitch , make sewing forward till reaching front end of buttonhole mark and stop the needle at left.
3. Select stitch , make sewing for 4 to 6 needles and stop the needle at right.
4. Select stitch , make sewing to start of buttonhole stitch and stop the needle at right.
5. Select stitch , make sewing for 4 to 6 needles and stop the needle at left.
6. Move out the fabric, place a pin on bottom of buttonhole to avoid cutting of barring stitch, and cut off the buttonhole with the ripping knife.

Note: Stitch the buttonhole at fabric margin as follows:

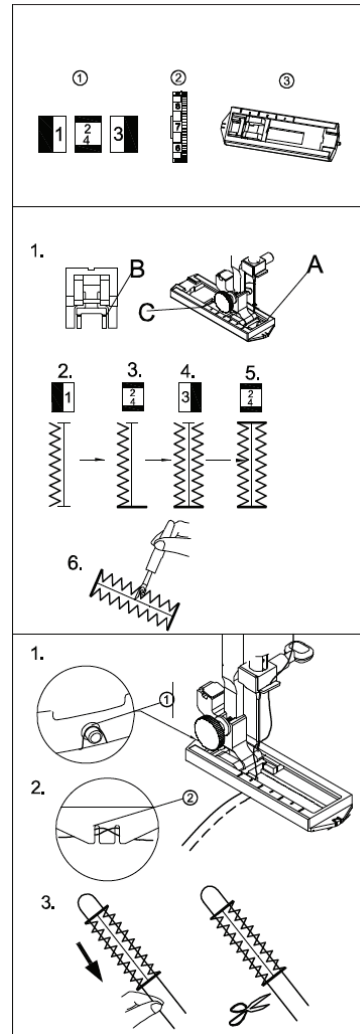
Corded buttonhole

1. Lift the buttonhole stitching presser, place the cord on rear fork of presser, pull the cord forwards beneath the presser to front fork of presser, and bind the cord at intersection of front fork.

- ① Rear fork
- ② Front fork

2. Interlocking the buttonhole as above. After stitching the buttonhole, move out the fabric and cut off the sewing thread.

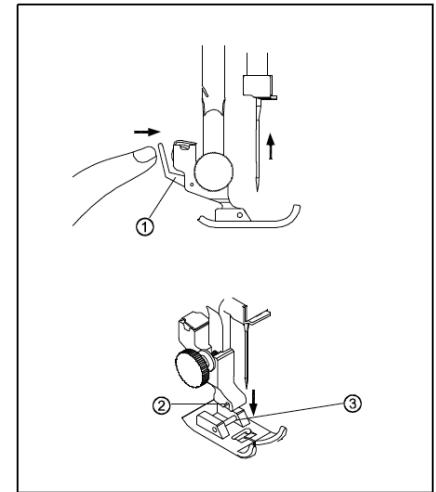
3. Tighten the left cord, move the cord to back of fabric with hand needle and then cut off the cord.



Cambio de Prénsatela

- ① Palanca pie prensatela
- ② Suspensión
- ③ Gancho para cambiar prensatela

Asegurese de que la aguja este en posición vertical, levante la palanca del prénsatela.



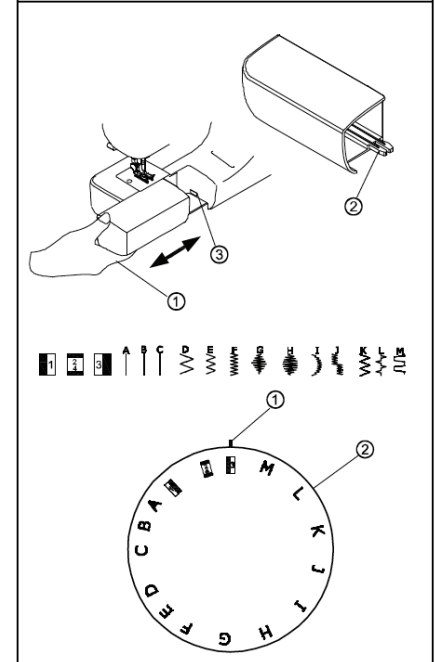
Caja Auxiliar de Accesorios

Esta caja puede retirarse para convertir la máquina en brazo libre, para facilitar la costura de formas tubulares.

Instalación

Para retirar la caja auxiliar de accesorios, hacer coincidir el saliente de la caja con el espacio de la base, tal como se muestra en el diagrama.

- ① Caja auxiliar
- ② Saliente
- ③ Orificio de fijación



Selector de Puntadas

1- Antes de seleccionar el tipo de puntadas asegurese de que la aguja este en su posición más elevada.

2- Luego seleccione la puntada requerida indicada según el símbolo.

Changing presser foot

- ① Foot release level
- ② Recess
- ③ Foot holder snaps

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lever.

Snap-on presser foot

1. Raise foot release lever to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning needle holes.
3. Lower the presser foot lever so that the foot holder snaps on the foot.

Auxiliary box

Knocking out

As shown in diagram, leftwards pull the auxiliary box and withdraw it from machine. The auxiliary box may be disassembled as free arm or as auxiliary desk for sewing.

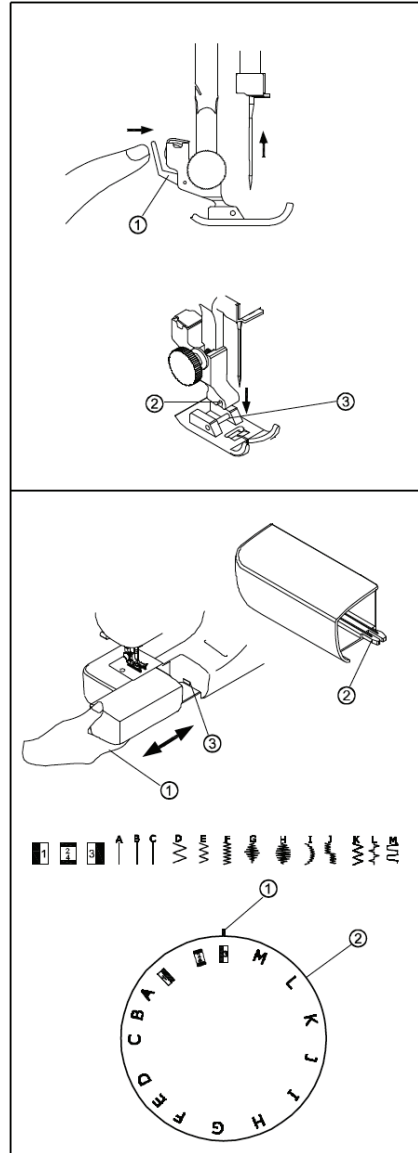
Installation

Push the auxiliary box into the machine and fully insert and fix the protrusion into the fixing hole of auxiliary box.

- ① Auxiliary box
- ② Protrusion
- ③ Fixing hole

Stitch selector and indication

1. To select a stitch, be sure needle is out of fabric at its highest position.
2. Then turn the selector until the required stitch is indicated by the symbol.



Costuras para ojales

- ① Selección de puntada
- ② Tensión del hilo 1~5
- ③ Prensador de costura para ojales

Comenzando a Coser

- 1- Fije el prénsatelas para costuras de ojales, la longitud del ojal en la tela coloque la tela debajo del prénsatela con la marca del ojal hacia usted, alinear marca C, en la parte superior con el comienzo de la marca B y baje el prensador.
- 2- Seleccione la puntada 1, coser hacia delante hasta llegar al extremo delantero de la marca del ojal y detener la aguja a la izquierda.
- 3- Seleccione la puntada 2, coser por 4 a 6 agujas y detener la aguja a la derecha.
- 4- Seleccione puntada 3, coser al inicio de la puntada del ojal y detener a la derecha.
- 5- Seleccione puntada 4, coser por 4 a 6 agujas, y detener aguja a la izquierda.
- 6- Retire la tela, coloque un alfiler en la parte inferior del ojal para evitar perder puntadas y corte el ojal con cuchillo

Nota: Coser el ojal en el borde de la tela de la siguiente manera:

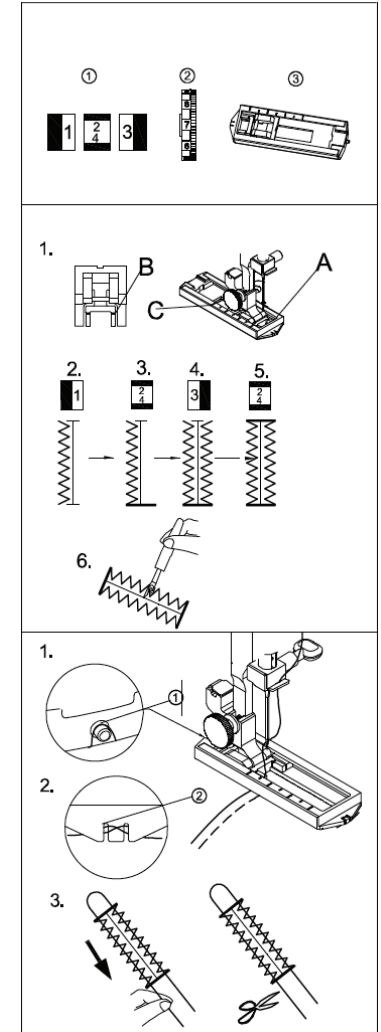
Ojal con cordón

- 1- Levante el prénsatelas, ubique el cordón en la parte posterior del empalme frontal del pasador, tire el cordón hacia delante bajo el prensador a empalme frontal del prensador, y cierre el cordón en la intersección del empalme frontal.

- ① Empalme trasero
- ② Empalme frontal

- 2- Enclavamiento del ojal como anterior, luego de coser el ojal, retire la tela y corte el hilo

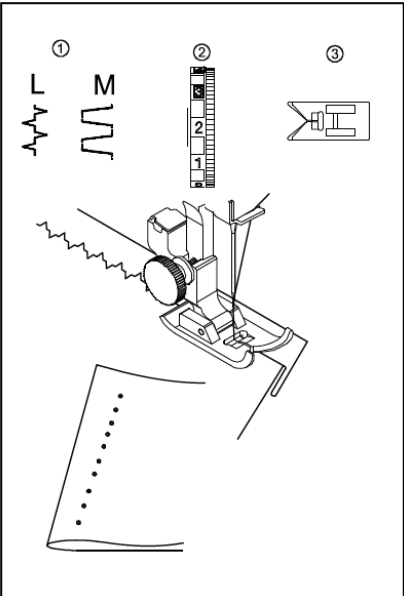
- 3- Apriete el cordón de la izquierda, mueva el cordón atrás de la tela y corte el cordón.



Blind stitch

- ① Selection of stitch L or M
- ② Thread tension dial 1~4
- ③ Presser Z-presser

For easy-loosing thick fabric, overlock the raw edge, as shown in the diagram, fold the fabric and leave 0.7 cm allowance at margin. Place the fabric on the machine and make the needle just pass through left of folded portion of the fabric. After sewing, press the fabric to make blind stitch visible on its face side.

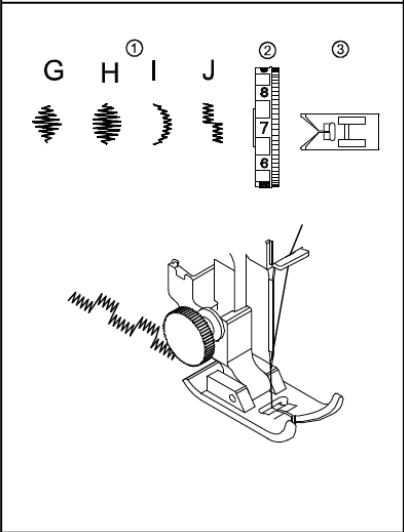


Part IV
Decorative stitch

Decorative stitch

- ① Selection of pattern G, H, I, J
- ② Thread tension dial 6~8
- ③ Presser Z-presser

Use thin fabric and fold it in twill direction. Align the folded edge with seam of presser and drop the needle outside the fabric margin.



Cambio de Aguja

1- Apagar, girar la rueda volante para dejar la aguja en la posición más elevada y para bajar el prénsatela, rotar la aguja contra reloj para retirarla.

2- Insertar la nueva aguja con su cara plana hacia atrás, empuje la aguja hacia arriba firmemente y apretar el tornillo de ajuste en el sentido del reloj

- ① Tornillo apreta aguja
- ② Sujetador de la aguja
- ③ Plano de aguja

La aguja debe ser frecuentemente chequeada, ya que la aguja quebrada o desajustada puede dañar la tela.

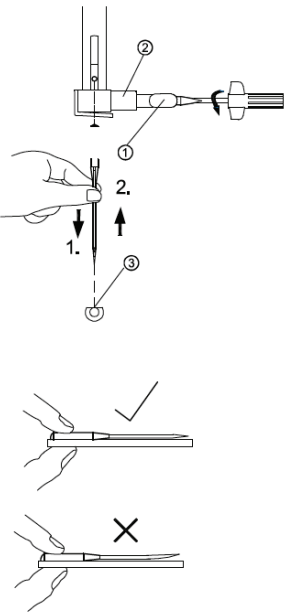


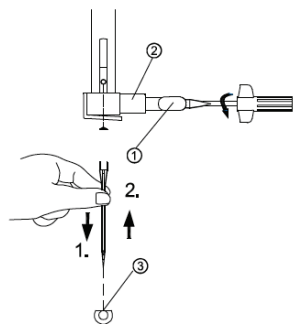
Tabla de Aguja, Hilo y Tela

Tela		Hilo	No.
Tela Delgada	Seda, Voile, Lawn, Orgadie, georgette, tela vidimlare	80 a 100 hilo de seda fina	9 (65)
		80 a 100 Hilo fino algodón	o
		80 a 100 Hilo fino poliéster	11 (75)
		50 Hilo de fino de seda fina	
Tela Media	Lino, algodón, piqué, sarga, tela de doble punto fino de algodón	60 a 80 Hilo de algodón	11 (65)
		50 a 80 hilo sintético hilo central	O
		50 hilo de algodón	14 (90)
Tela Gruesa	Jeans, drill, Galardina, recubiertos, lana, lienzo	50 Hilo de seda	14 (90)
		40 a 50 hilo de algodón	o
		40 a 50 hilo sintético hilo central	16 (100)
		30 hilo de seda	
		30 hilo de algodón	16 (100)

Generalmente las agujas adecuadas son las #11 o #14. Las agujas más finas son para coser telas delgadas y las gruesas para telas pesadas y gruesas.

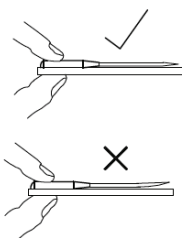
Replacement of needle

1. Turn off power switch, rotate hand wheel to lift the needle to the highest point and to lower the presser. Counterclockwise rotate needle set screw to take out needle.
2. Insert the new needle into needle fixing hole with its flat face backwards, upwards push the needle as far as possible and finally clockwise tighten set screw.



- ① Needle set screw
- ② Needle clamp
- ③ Needle plane

The needle shall be frequently checked, since the blunt or worn out needle would damage fabric.



Needle, Thread and Fabric Chart

Fabric		Thread	No.
thin fabric	silk, voile, lawn, organdie, georgette, warp fabric	80 to 100 fine silk thread	9 (65)
		80 to 100 fine cotton thread	or
		80 to 100 fine polyester thread	11 (75)
		50 fine silk thread	
medium fabric	flax, cotton goods, pique, serge, double knitting fabric, fine cotton goods	60 to 80 cotton thread	11 (65)
		50 to 80 synthetic thread	or
		core thread	14 (90)
thick fabric	jean, drill, gaberdine, coated fabric, wool, canvas	50 cotton thread	14 (90)
		50 silk thread	14 (90)
		40 to 50 cotton thread	or
		40 to 50 synthetic thread	16 (100)
		core thread	
		30 silk thread	16 (100)
		30 cotton thread	

For general sewing, 11# or 14# needle is suitable. Thin needle is for sewing thin fabric and coarse and heavy needle for sewing heavy fabric.

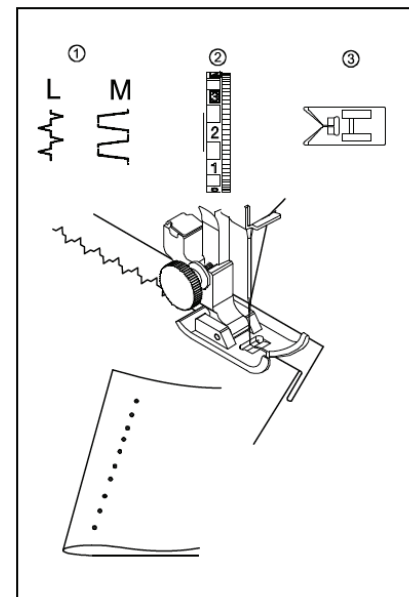
Costura invisible

- ① Selección de puntada L - M
- ② Tensión de hilo 1-4
- ③ Prensador Z

Para tela gruesa, pasar overlock como se muestra en la imagen, doble la tela y deje 0.7 cm de margen de tolerancia.

Ubique la tela en la máquina y logre que la aguja pase a penas a través de la porción de tela de la izquierda.

Luego de coser, presione la tela para lograr visibilidad de la costura ciega.

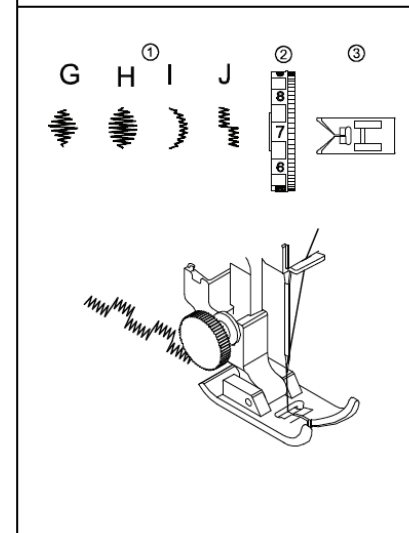


Parte IV Puntada Decorativa

Puntada Decorativa

- ① Selección del patrón G,H,I,J.
- ② Tensión del Hilo 6-8
- ③ Prensador Z

Use la tela delgada y doble en dirección cruzada, alinear el borde doblado con la costura del prénsatela y colocar la aguja fuera del margen de la tela.



Basic Z-stitch

- ① Selection of stitch D, E, F
- ② Thread tension dial 2~5
- ③ Presser Z-presser

Z-stitch is one of common stitches and is used for stitching button, lock-stitching button hole, overlocking and decorative seam.

Overlocking stitch

- ① Selection of stitch E
- ② Thread tension dial 1~4
- ③ Presser Z-presser

Use it for abutting and bluff finish of any fabric, start sewing from 0.3cm of fabric margin and make the needle drop outside of the margin at right.

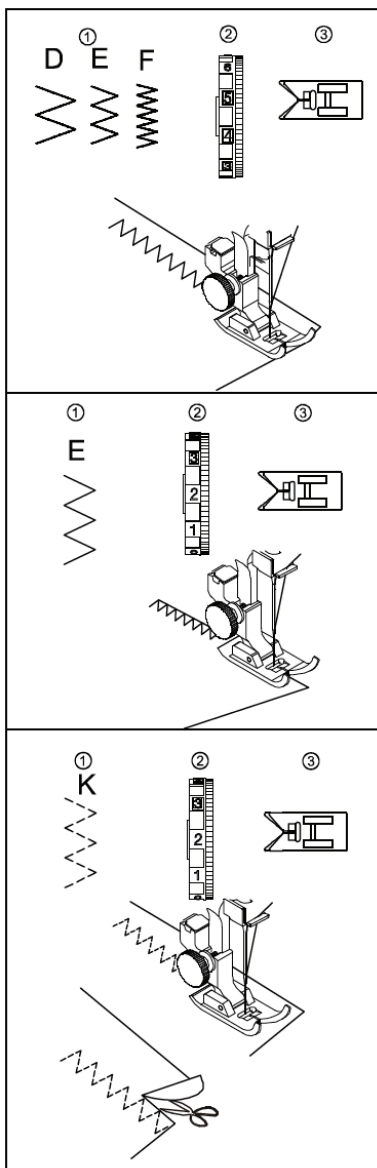
Three-point Z-stitch

- ① Selection of stitch K
- ② Thread tension dial 1~4
- ③ Presser Z-presser

Used for sewing raw edge of crease sensitive synthetic elastic fabric such as rayon. At sewing, leave sufficient allowance at edge and after sewing dress the stitches with scissors as shown in the diagram.

Note:

When dressing, take care not to cut off stitch.



Cambio de Carretel

1 - Sacar caja de bobina

Remove la tapa de extensión de la máquina, levante la aguja a su posición más elevada girando el volante manualmente hacia usted.

- ① Cubierta de acceso a bobina

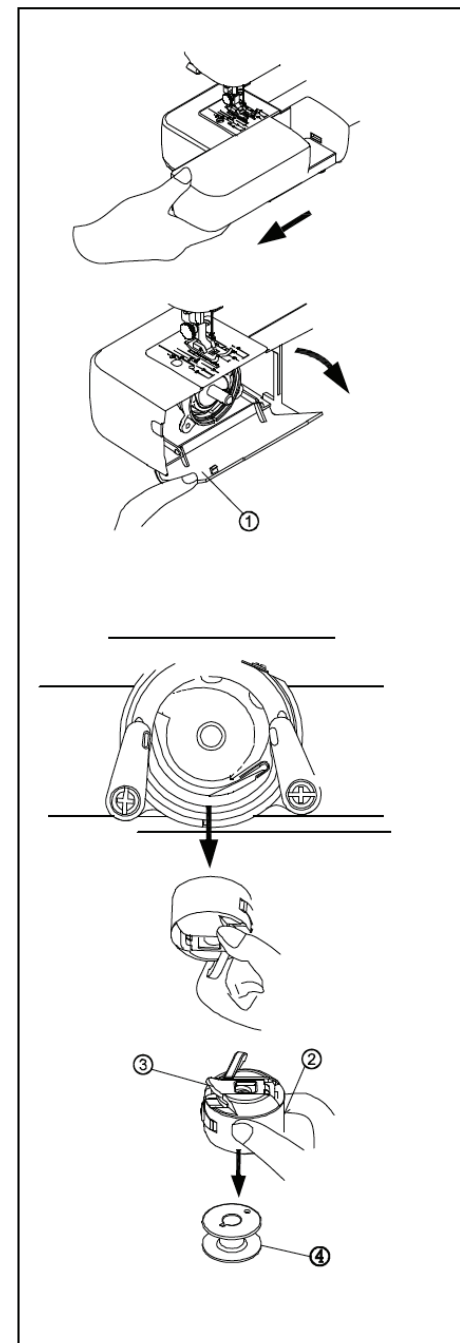
Sostenga el pestillo de la bobina y saque la cubierta

- ② Cubierta de bobina
- ③ Pestillo

2- Sacar la bobina

Luego de abrir el cerrojo, la bobina caerá de su caja, como se muestra en el diagrama.

- ④ Bobina

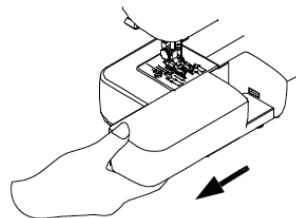
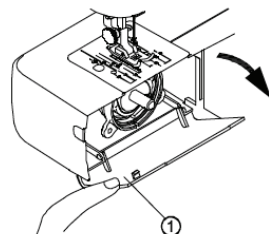


Winding bobbin

1. Removing bobbin case

Remove the extension table from the machine. Raise the needle to its highest position by turning hand wheel manually towards you.

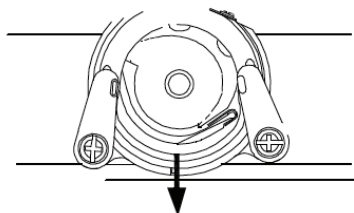
① Bobbin access cover



Hold cop latch of the bobbin case and take out the bobbin case from shuttle race

② Bobbin case

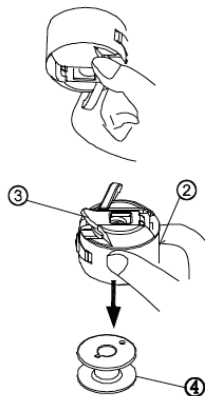
③ Cop latch



2. Removing bobbin

After opening the cop latch, the bobbin as shown in diagram will drop out from bobbin case.

④ Bobbin



Costura Básica Zig Zag

- ① Selección de puntada D,E,F
- ② Dila de tensión de hilo 2-5
- ③ Prensador Z

Costura Z es una de las costuras más comunes y es usada para coser botones, cierre de ojales, overlock y costuras decorativas.

Imitación Overlock

- ① Selección de puntada E
- ② Dial tensión de puntadas 1-4
- ③ Prensador Z

Se usa para el acabado de cualquier tela, comienza a coser desde 0.3 cm de margen de tela y hace que la aguja caiga fuera de margen a la derecha

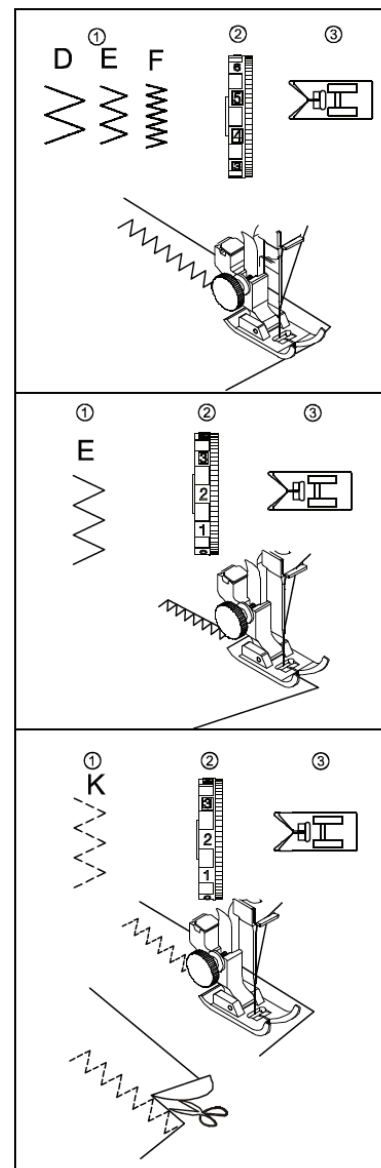
Costura Zigzag de tres puntos (elástizados)

- ① Selección de puntada K
- ② Dial de tensión del hilo 1-4
- ③ Prensador Z

Se usa para coser el borde no terminado de la tela elástica sintética, delicada como seda artificial. Al coser deja margen suficiente en el borde y luego corte con tijeras como se muestra en el diagrama.

Nota:

Cuando corte, tenga cuidado de no cortar la puntada.



Part III Basic Stitch

Straight stitch

- ① Selection of stitch A, B, C
- ② Thread tension dial 2~6
- ③ Presser Z-presser

Starting sewing

Lift the presser, place the fabric beneath presser and align it with the guide on needle plate, place the needle on the sewing start position, pull the top thread and bottom thread to back, lower the presser, press the pedal controller and start sewing along the guide.

Note:

For general sewing, leave 1.6 cm sewing allowance.

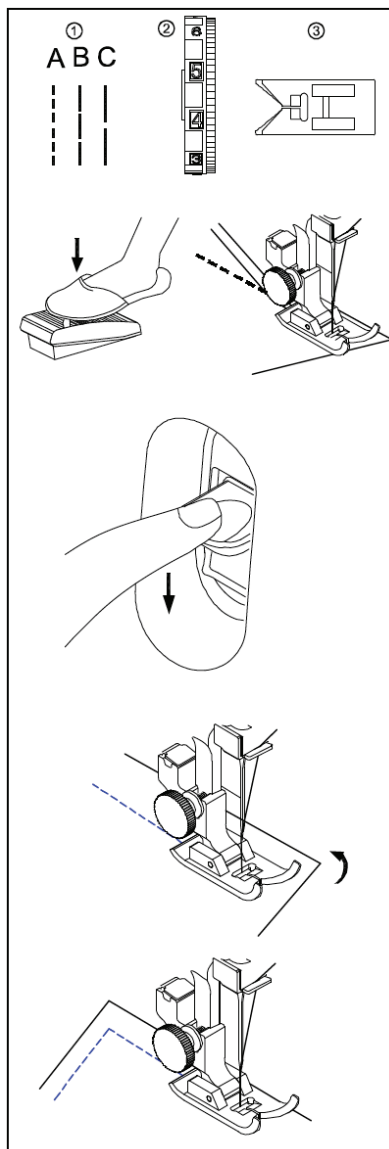
Reinforcing sewing

Press the reverse sewing button to backwards stitch several needles and then resume forwards sewing.

Rectangular-corner

On fabric margin, leave 1.6 cm rectangular-corner.

1. When sewing at the corner, stop sewing.
2. Rotate hand wheel towards the operator to lower needle.
3. Lift the presser and rotate the fabric to 1.6 cm guide.
4. Lower the presser and start sewing as the new direction.



3. Devanado del carretel

1 - Luego de tirar hacia fuera el volante, para soltar el embrague, durante el devanado de bobina, la aguja será imposible de mover

Retire el soporte de la bobina en la parte posterior de la máquina, coloque trozos de fieltros e inserte el eje doble en el soporte del carrete con hilo cuya dirección se muestra en el diagrama

- ① Soporte de bobinas
- ② Fieltrós
- ③ Pistas
- ④ Volante
- ⑤ Guía de Hilo

2 - Pase el hilo del carrete a través de la guía del hilo como se muestra en la figura

3 - Enrolle el hilo alrededor de la bobina, enrollando la guía del hilo

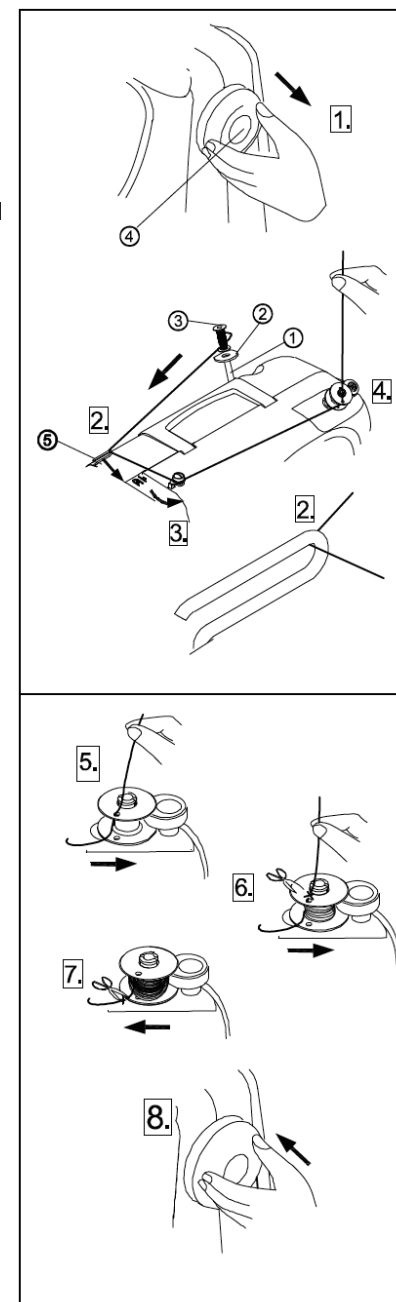
4 - Coloque la bobina en el eje de enrollado y pase el hilo inferior a través del pequeño orificio de la bobina desde el interior al exterior.

5 - Empuje el eje hacia la derecha de la bobina.

6 - Sostenga el extremo del hilo con la mano y de arranque a la máquina, luego de enrollar algo de hilo inferior alrededor de la bobina, pare la máquina y corte el hilo cerca del pequeño agujero de la bobina.

7 - Encienda la máquina, luego del devanado completo de la bobina, se detendrá automáticamente. En ese momento pare la máquina, empuje y corte el hilo.

8 - Empuje el volante hacia la izquierda para cerrar el embrague



3. Winding bobbin

1. After outwards pulling the hand wheel to release clutch, during winding bobbin the needle will be impossible to move.

Pull out the spool holder on back of machine, place felt pads and insert the doubling spindle into spool holder with thread direction shown in diagram

- ① Spool holder
- ② Felt pads
- ③ Clew
- ④ Hand wheel
- ⑤ Thread guide

2. Pass thread from spool through thread guide as shown.

3. Wind the thread around bobbin winding thread guide.

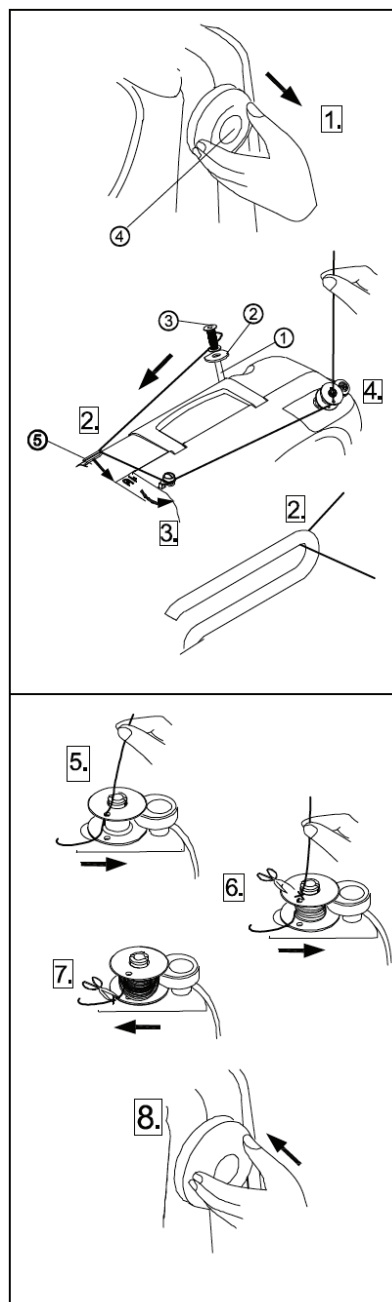
4. Place the bobbin on winding shaft and pass the bottom thread through the small hole of bobbin outwards from inside.

5. Push the winding shaft rightwards.

6. Hold the thread end with hand and start the machine. After winding some bottom thread round the bobbin, stop the machine and cut off the thread end near small hole of bobbin.

7. Restart the machine. After full winding of the bobbin, it will automatically stop. At that time, stop the machine, leftwards push winding shaft to its original position and cut off thread.

8. Leftwards push hand wheel to close clutch.



Parte III Técnicas para la costura básica

Costura recta

- ① Puntada recta A,B,C.
- ② Selección de puntadas 2-6
- ③ Prensado prensador Z

Comenzando a coser

Levante el prénsatelas, coloque la tela debajo del prénsatela y alineado con la guía en la placa de aguja, coloque la aguja en la posición inicial de costura, tire el hilo superior e inferior hacia atrás, baje el prénsatelas, presione el pedal y comience a coser a lo largo de la guía.

Nota:

Por lo general la costura deja aproximadamente 1.6 cm de tolerancia.

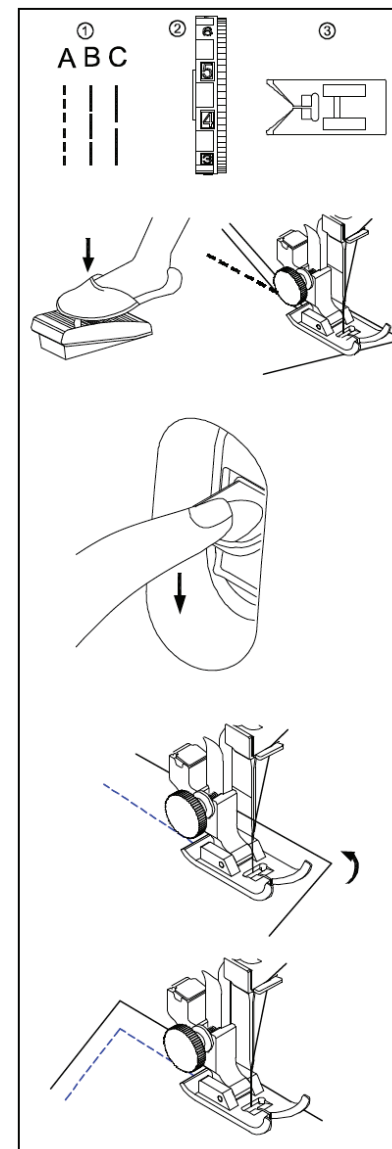
Reforzando la costura

Presione el botón de costura reversa para coser hacia atrás, cosa varias puntadas y luego retome la costura normal.

Rectangular-esquina

En margen de tela, deja 1.6 cm rectangular-esquina.

- 1. Cuando este cosiendo en la esquina detenga la costura.
- 2. Gire el volante hacia usted para bajar la aguja.
- 3. Levante el prensador y gire la tela a la guía 1.6 cm.
- 4. Baje el prensador y comience la costura a la nueva dirección.



Adjusting top thread tension

1. Balance of top tension

The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of fabric you are sewing.

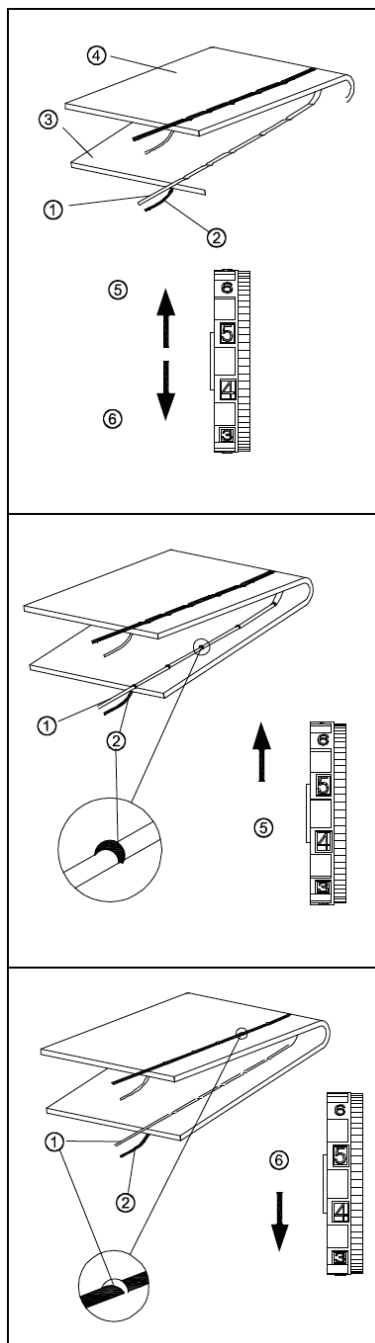
- ① Top thread
- ② Bobbin thread
- ③ Top side of fabric
- ④ Under side of fabric

Rotate the thread tension dial to adjust top tension

- ⑤ Decrease tension
- ⑥ Increase tension

Adjust the top tension, depending on:

- 1. Thickness and compactness of fabric
- 2. Layers of fabric
- 3. Stitch



2. Excessively tight top thread

- ① Top thread
- ② Bobbin thread
- ⑤ Decrease tension

In case of loose bobbin thread exposed from the front face of fabric, upwards shift the thread holder adjustment knob (to decrease digit) to decrease top tension.

3. Too loose top tension

- ① Top thread
- ② Bobbin thread
- ⑥ Increase tension

In case of loose top thread exposed from the back side of fabric, downwards shift the thread holder adjustment knob (to increase digit) to increase top tension.

Insertar el carrete en la bobina

1- Sostenga la bobina con su mano derecha con el hilo corriendo en sentido del reloj.

2- Inserte la bobina en su caja con aproximadamente 10 cm de hilo hacia fuera

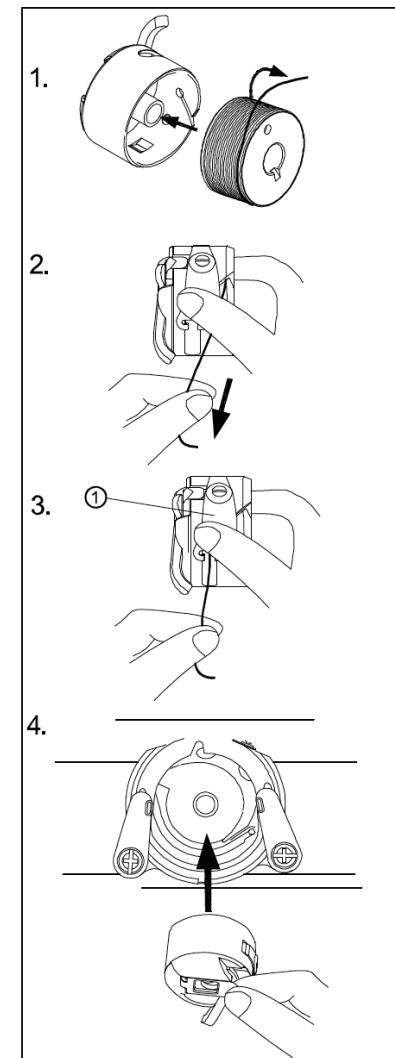
3- Pase el hilo a través de la abertura en la caja y luego por debajo del resorte de tensión plana. Se escuchará un clic cuando esté en su lugar.

① Resorte de tensión plana.

4- Mantenga el cierre abierto, ubicando los pines hacia arriba, deslice la caja de la bobina en el centro del eje del volante, manteniendo el hilo hacia usted.

Nota:

Asegúrese de que el pasador de ubicación encaje en la ranura de ubicación en la parte superior de la lanzadera. Suelte el pestillo para bloquear la caja de la bobina en su lugar.



Inserting bobbin into bobbin case

1. Hold the bobbin in your right hand with the thread running clockwise.

2. Insert the bobbin into the case with about 10 cm of thread showing outside the case.

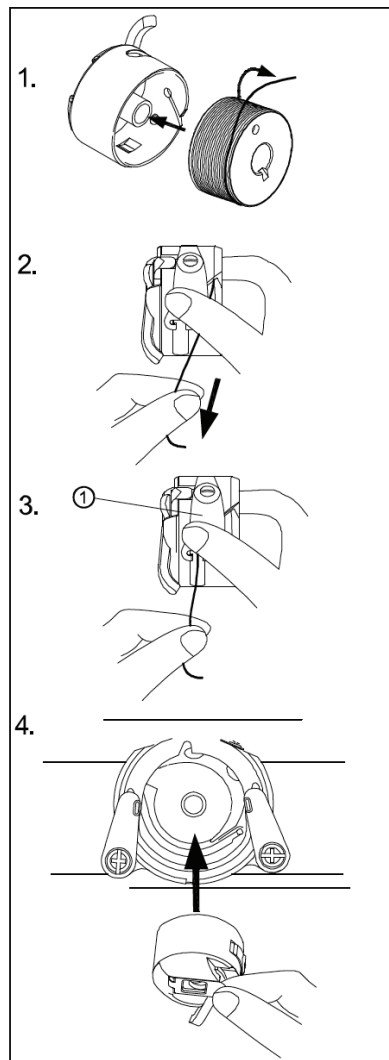
3. Pull the thread through the slit in the case and then underneath the flat tension spring. It will click when it is in place.

① Flat tension spring

4. Hold the latch open, with locating pin straight up. Slide the bobbin case onto the center spindle of the shuttle, keeping the thread toward you.

Note:

Be sure the locating pin fits into the locating groove at the top of the shuttle. Release the latch to lock the bobbin case in place.



Ajuste de Tensión del hilo Superior

Balance de tensión superior

La tensión está balanceada cuando los dos hilos “encajan” en el medio de las dos capas de telas que está usted cosiendo.

- ① Hilo superior
- ② Hilo de bobina
- ③ Lado superior de tela
- ④ Lado inferior de tela

Rotar el selector de tensión del hilo para ajustar la tensión superior.

- ⑤ Disminuir la tensión
- ⑥ Aumentar la tensión

Ajustar la tensión superior depende de:

- El espesor y compatibilidad de tela
- Las capas de tela
- El tipo de puntadas

Hilo superior excesivamente apretado

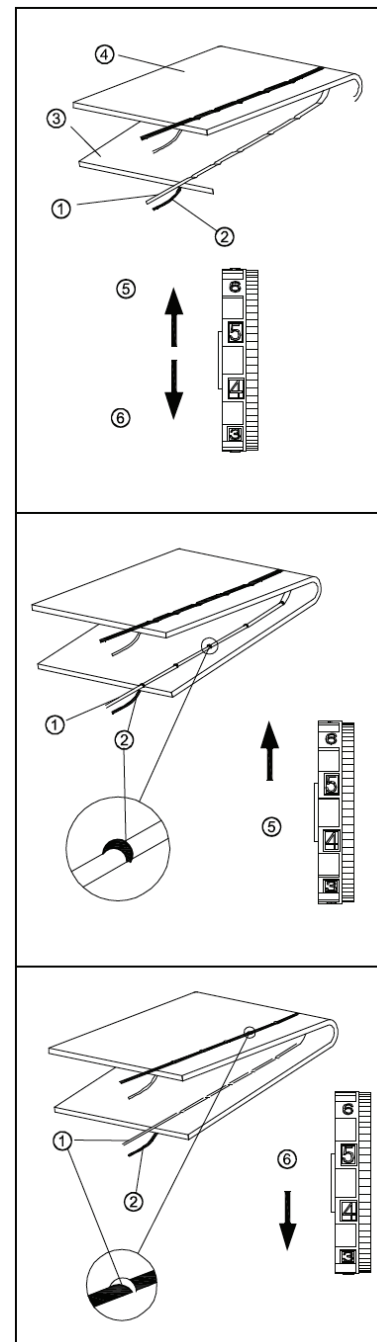
- ① Hilo superior
- ② Hilo de bobina
- ⑤ Disminuir tensión

En caso de soltura del hilo superior desde la de la tela, cambie hacia arriba el punto de ajuste, delante del sostenedor de hilo (para disminuir el dígito) para disminuir la tensión superior.

Tensión demasiado floja

- ① Hilo superior
- ② Hilo de bobina
- ⑥ Aumentar tensión

En caso de soltura del hilo superior mostrada desde atrás de la tela, cambie hacia abajo en punto de ajuste (aumentar dígito) para incrementar la tensión superior.



Picking up bobbin thread

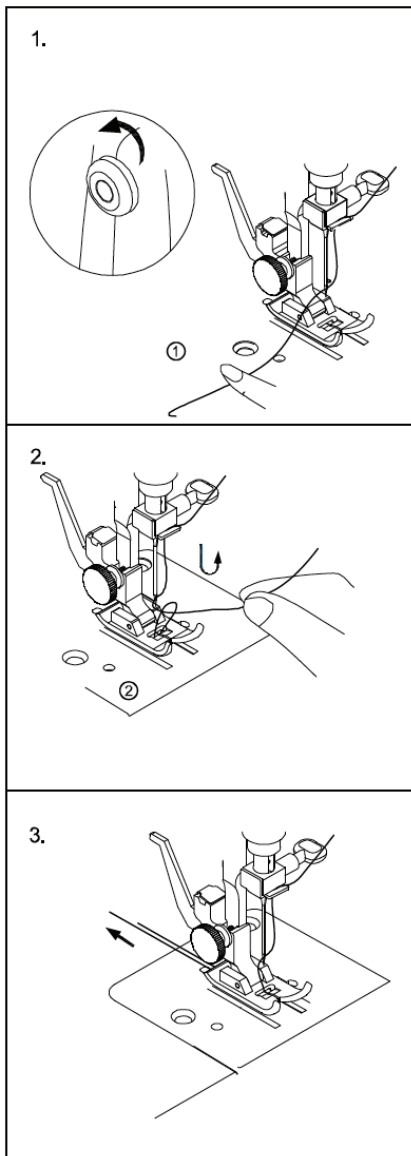
1. Raise the presser foot lever.
Holding needle thread loosely by your left hand, turn hand wheel towards you by your right hand until the needle comes to its highest position.

① Top thread

2. Lightly pull up the top thread, and pick up bobbin thread, which will appear through the needle plate slot.

② Bobbin thread

3. Pull both top and bobbin threads together towards back of machine under the presser foot, leaving about 15 cm clear.



Enhebrado del hilo superior

1- Coloque el hilo superior en el soporte de la bobina, como muestra el diagrama. Gire el volante de mano para levantar a su posición más elevada, levante el prensatela.

2- Mover el hilo superior alrededor del porta rosca

① Hilo superior

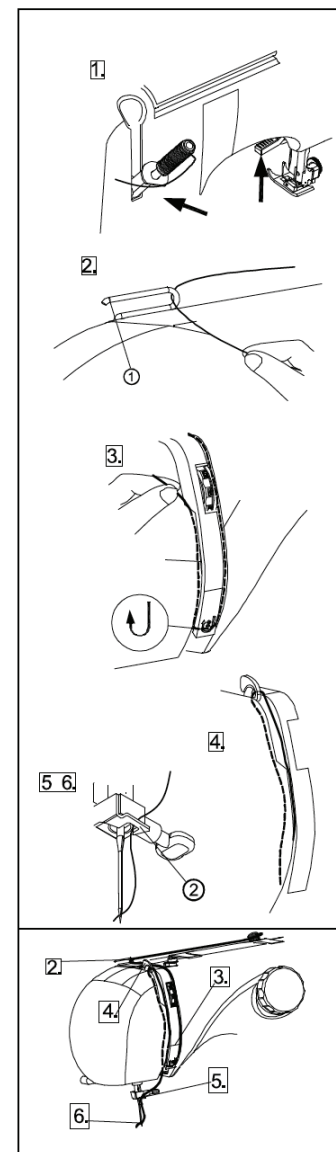
3- Mueva hacia abajo el hilo, alrededor de la ranura superior derecha de la base de hilos, tire hacia arriba y muévelo alrededor del sostenedor del hilo y tire el hilo hacia arriba por la ranura a la izquierda de la base del sostenedor del hilo

4- De derecha a izquierda, tire el hilo superior a través de la palanca de recoger. Insertar en el oficio de la misma y tire el hilo hacia abajo a lo largo de la ranura izquierda

5- Hacia la izquierda tire del hilo superior a través de la guía de dirección en la barra de aguja.

6- De atrás hacia delante tire el ojo de aguja

7- Diagrama esquemático de una maquina hilada a la izquierda.



Threading the top thread

1. Place the top thread in spool holder, with direction shown in diagram. Rotate the hand wheel to lift the take-up to the highest position. Lift the presser.

2. Move the top thread round cross thread carrier

① Cross thread carrier

3. Downwards move the top thread round the right groove of thread holder base, upwards pull and move it round thread holder base and upwards pull the thread through left groove of thread holder base.

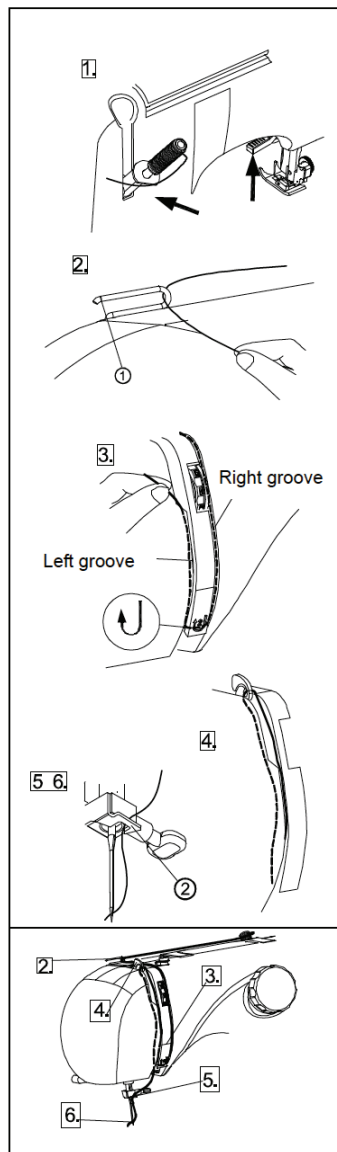
4. From right leftwards pull the top thread through take-up lever, insert it into the hole on take-up lever and pull the thread downwards along the left groove.

5. Leftwards pull the top thread through guide-way on needle bar.

② Needle bar guide way

6. From back forwards thread the needle eye

7. Schematic diagram of machine threaded as left.



Tomando el hilo de la bobina

1- Levante la palanca del prénsatela, sujetando el hilo de la aguja suavemente con la mano izquierda, gire el volante hacia usted con la mano derecha hasta que la aguja llegue a su posición más alta.

① Hilo superior

2- Tire suavemente del hilo superior y recoga el hilo de la bobina, la cual aparecerá a través de la ranura de la placa aguja.

② Hilo de bobina

3- Tire ambos hilos, superior e inferior juntos hacia atrás de la maquina por debajo del pie prénsatelas, dejando unos 15 cm despejados.

